

## Obecna sytuacja Związku Sow.

Gazeta „Tokio Nisshi Nitschi” donosi z Mulemli, że zorganizowany został samodzielny oddział z ochotników burmańskich, który to oddział wobec wzrastających na strójów antybrytyjskich na zajętych przez Japończyków terenach Barmy stale otrzymuje uzupełnienia. Formacja, którą dowodzi major wojska burmańskiego, wyładowała 12 lutego w Mulemli i przebiegając demonstracyjnie przez miasto pomaszerowała na front.



# Rangoon, najbogatsze miasto w południowo-wschodniej Azji

Główne miasto Burmy, Rangoon, jak większość portów morskich, leży u ujścia rzeki stosunkowo daleko od morza; większe statki mogą jeździć do portu bez przeszkody. Wszelkie próby założenia miasta portowego w dolinie Irrawadi względnie nad jej dopływami, nie udały się.

Przed założeniem Rangoon, kilka kilometrów w dół nad rzeką Rangoon istniała stolica starego ludu Monów, zwana Syriam, a właściwie Tanlym. Po pokonaniu Monów przez burmańskiego króla Alaung Paya, lud ten zerwał się do pogawędki w 1756 r., w trakcie której Alaung Paya zwrócił z ziemi miasta Syriam, pozostawiając jedynie złotą świątynię.

Burmańczycy po ostatecznym pokonaniu Monów nazwali ich „Talinos“, to znaczy „złota rasa“. Tę nazwę przyjęli później sami Monowie.

Po zwycięstwie Syriam Burmańczycy rozwinęli jako swój główny port rybacki Rangun. Na początku ubiegłego wieku miasto stało się ośrodkiem nawiązywania międzynarodowych elementów, żądnych przywrócić. Wiele narodów wysyłało tam swych agentów dość podejrzanej konduity: nie zabrakło nawet Armeńczyków, Persów i Moskwitów z Indji. Burmańczycy patrzyli z góry na tę krzątaninę i nieustannie jej przeszkadzali, nakładając na przybywców wysokie podatki i taksy. Na początku XIX w. wpłynęło do portu w Rangoon tylko 25 statków. Dziś miasto jest trzecim co do wielkości portem w Brytyjskich Indiach Wschodnich, obok Bombaju i Kalkuty. Mniej więcej sto lat temu zaczęto eksportować piękny burmański ryż, który obok drzewa tekowego (balezowego) i ropy jest podstawą bogactwa Rangoonu. Miasto jest połączone kanałem z rzeką Irrawadi, spławną na przestrzeni 1500 km.; paralelnie do rzeki biegnie sieć kolejowa (szerokość torów 1 m.); która dociera do wszystkich dolin leżących w bok od kolei. Drzewo tekowe spławia się rzekami. Wydobycie się z niego esencji, przy pomocy której chroni się żelazo przed rdzewieniem. Przede wszystkim jest ono poszukiwanym budulcem przez stocznie. Burmańska ropa naftowa jest znana z powodu zawartości w niej dużego procentu parafiny; nadaje się do przetwarzania wysokowartościowych smarów olejowych.

Rangoon wzrastał niezwykle szybko i wchłonił wszystkie wsie, leżące na półn., zachód i południowo-wschód od miasta. Wszędzie powstały młyny ryżu i tartaki. Ropa naftowa sprowadza się ze Środkowej Burmy przy pomocy rurociągów. Nad rzeką Rangoon powstała dzielnica handlowa w stylu indyjskim. Ceny gruntów pod budowę

jednopiętrowych domów podskoczyły z 500 rupij (rupia — ok. 1 marki) w 1886 r. na 50.000 rupij. Powodem tego była aneksja Górnej Burmy i rozszerzenie sieci kolejowej.

Miasto tonie w zieleni i nie widać go prawie z rzeki. Wszędzie sterczą ku niebu setki połączonych pagod. Na wszystkich ulicach wędrowni kucharze sprzedają mnóstwo

potraw. Nigdy nie widziałem miasta, w którym jadłoby się tak wiele i dobrze. Ulice pełne są kobiet w jedwabnych sukienkach, z brylantami we włosach, heksamowych samochodów, północno-indyjskich poikantów, białe ubrania Hinduśców, Chińczyków w błękitnych szalach, tysiące mnichów i duchownych hinduskich w szalach koloru złoto-żółtego i pomarańczowego, Europejczyków jadących konno i w rikszach. W środku miasta obrzymie szkarłatne drzewa rzucają cień na dzielnicę wojskową, w której ma siedzibę brytyjski garnizon. Niedaleko tej dzielnicy śpią w słońcu ciche klasztory wśród drzew palmowych.

Z 400.000 mieszkańców miasta tylko jedna dziesiąta jest właściwymi Burmańczykami. Żyją oni przeważnie na peryferiach miasta, w swoich pierwotnych wioskach. Większość mieszkańców składa się z Hinduśców, pochodzących z okolic Madrasu i Bombaju. Reszta to Chińczycy, Malajowie, Persowie i Armeńczycy. Pomimo wszystkich różnic nadaje ton kultura burmańska, co świadczy o jej sile życiowej.

Radomski lody Rangoonu szepczą o brzytwie budowlanej. W porcie zakotwiczone jest mnóstwo statków, a powietrze napełnione jest hukami stoczni, warstwami młynów ryżowych i jaskrawym zgrzytem tartaków. Statki należą przeważnie do „British India Steam Navigation Company“, które posiadała właściwie posiadłość jedną z największych flot handlowych na świecie. Dziś japońskie bombowce wznoszą nad białymi parowcami na zielono-błękitnych falach rzeki Rangoon.

H. Leuenberger.



## Planowe bolszewizowanie Anglii

BERLIN, w lutym. W przemówieniu radiowym b. angielski ambasador w Moskwie Cripps zaznaczył niedwuznacznie, iż Kalinin usilnie go prosił o zmobilizowanie pomocy dla Sowietów. W ten sposób Cripps zaprezentował się jako wierny poplecznik Kremnia.

Może to jest klucz do zrozumienia zastanawiającego faktu, że Cripps, pomimo powszechnego niezadowolenia, nie wszedł do gabinetu Churchilla. Oświadczając, że nie można było spełnić szeregu warunków, postawionych przez Crippsa, który jednak przeznaczony jest do realizacji niezwykle poważnych zadań. Zdaje się nie ulegać wątpliwości, że Churchill działa w porozumieniu ze Stalinem; dowodem tego jest gra dyplomatyczna, prowadzona między rządem angielskim, reprezen-

towanym przez Edena, a Kremnem.

Nasuwa się wniosek, że nie uważa się chwili obecnej za odpowiednią, by oddać władzę w ręce angielskiego Kiereńskiego, to znaczy Crippsa, i że czeka się na wykończenie Beaverbrook. Kierującemu sprawami produkcji materiałów wojennych, a będącego eksponentem klas posiadających. Wobec powyższego wydaje się, iż kieręszczyzna w Wielkiej Brytanii jest zjawiskiem nie tylko koniecznym, ale i z góry przewidzianym.

Powyzsza opinia politycznych sfer Anglii znajduje potwierdzenie w fakcie co raz to większego bolszewizowania angielskiej dyplomacji. W ubiegłym roku zamachy dokonane na Bałkanach były inspirowane przez dyplomatycznych przedstawicieli Anglii i Sta-

nów Zjednoczonych; w najpiękniejszym hotelu w Stambule eksplodowała piekielna maszyna w angielskim bagażu dyplomatycznym.

Niedawno to samo przytrafiło się w Tangerze. Jest to nieomyślny dowód, iż posunięcie się piekielnymi maszynami przez angielską dyplomację stało się zjawiskiem zupełnie normalnym. Angielscy dyplomaci unodobili się na tym odcinku do bolszewickich wzorów. Jeśli proces wyrównywania na odcinku dyplomatycznym doszedł już tak daleko, nikogo nie dziwi, że szerokie sfery angielskie wzdane są na huc celowego bolszewizowania i że zajmują się nim tacy ludzie, jak „szanowny“ pan Stafford Cripps. Panująca warstwa w Londynie nie ma żadnych skrupułów, nie wstydzi się ani Europy, ani też własnego narodu.

## Tajemnica czołgu

Podporucznik z oddziału karabinów maszynowych opowiada korespondentowi wojennemu:

PK. Czołgi sowieckie zaatakowały, wdarły się i utknęły około 100 metrów za mną w bagnistym miejscu. Dział przeciwczołgowe podsunęło się na jakieś 100 metrów i rozpoczęło walkę. Bolszewicy uczynili jedną rozsądną rzecz, którą w tej sytuacji można było uczynić. Jeden czołg strzelał, a drugi próbował wydostać się z błota. Były to bardzo ciężkie pudła, tak że lekkiemu działu przeciwczołgowemu udało się tylko spłaszczyc wielę. Ciężko oddychając stwierdziłem, że mojemu drugiemu karabinowi nie się nie przydarzyło. Jeden bowiem czołg przejechał po nim, lecz opancerzony okop wytrzymał.

WIERZENIE CZOŁGÓW UTKNEŁO.

Na szczęście zawiązały się kilka pionierów, którzy posiadali jeszcze ładunek wybuchowy. Wyszli oni wciąż jeszcze strzelający czołg. Dwaj żołnierze z drugiego czołgu starali się uciec, zostali jednak zastrzeleni. Próba podpalenia drugiego czołgu nie udała się. Wiedziałem, podoficera, by zboczył, czy wewnątrz znajduje się ktoś jeszcze.

Toczyła się jednak walka przeciwko dalszemu załamaniu się armii. Staliśmy prawie trzy tygodnie na tym miejscu i odieraliśmy skóry przed sobą. Nikt nie troszczył się więcej o resztki czołgu. Widzieliśmy się tego dnia leżącemu po drogach i po polach.

Następnie stwierdziliśmy, że bolszewikom w uderzających sposób znane były nasze punkty obserwacyjne, i że również wiedzieli o tym, kiedy nadchodziły niemieckie kuchnie polowe. Zmieniliśmy nory przyrzędu kuchni, przesunęliśmy punkty obserwacyjne. Nie namagało. Artyleria nieprzyjacielska przylała nas.

Pewnego razu schwytaliśmy nocą czerwonoogwardzistę, który przebiegł wśród nas z dwoma pełnymi kochankami. Był to ciekawy wyznacznik, lecz zdarzało się przecież każdej nocy, że z tyłu rzucano granaty rozniecone w nasze okopy, i że strzelano odhylała się poza liniami. Taka właśnie była wojna w Rosji. Sowieckiej. Zdarzyło się właśnie w trzecim tygodniu, że szofer z 14 kompanii potrzebował baterii do swej maszyny.

Każdy wie, jak to się dzieje. Tu i tam leży to rozbita auto osobowe, to znova samochód ciężarowy. Po tygodniu taka rzecz gniecie do ostatniego kawałka. Rozkładał na szczepki. Następnie zabierał ktoś cenne opony. Inny potrzebował osi, magnety, kierownicy, drutu i t. d. Szoferowi spodobał się czołg. Przyniósł sobie klucze — otwór był odpowiedni — zaczął więc rozkręcać. Niewiarygodny smród owionął go i dwie ledwie łyżki jeszcze twarde spojrzały na niego z osłupieniem z czelności. Oszołomiony

cofnął się on, zawołał kolegów i wspólnymi siłami wydostali obydwóch żołnierzy z czołgu: szofera i kapitana, któremu pocisk wybił oko. W czołgu znalazłono jednego zabitego żołnierza, mnóstwo katu i — nienaruszony aparat radionadawczy.

Ci dwaj tkwili przez trzy tygodnie w czołgu i wszystko co zauważyli, podawali iskrowo do swoich. Kilka razy w czasie ciemnych nocy udało się dostarczyć im strawę. Postawiliśmy sobie pytanie, skąd to wytrwanie? Czyżby fanatyczne przekonanie?

ROZKAZ KOMISARZA.

Z zeznań okazało się: Otrzymał oni drogą radiową rozkaz pozostania w czołgu pod karą śmierci i podawania drogą iskrową o wszystkim, co się działo.

Z początku, przynajmniej dla kapitana, była to nęcająca brawura i być może pod działaniem szatańskiego podjudzania uczynił to chętnie. Po kilku dniach rozpoczęła się straszna męczarnia. Wegetowali wśród rozkładających się zwłok i własnego katu. Musieli pozostawać. Gdyby wyszli nocą i przebili się, zostaliby przez swoich rozstrzelani. Gdyby ich schwytali Niemcy, to według ich przekonania, oczekiwali ich okropne tortury i straszna śmierć: Wierza w to przecież wszyscy czerwonoogwardziści. Skoro zaś trwali na miejscu, pozostawała iskra nadziei uwolnienia. Zamkniętym donoszono przez radio, że już wkrótce Niemcy zostaną przepędzeni, obiecywano im przy tym złote góry.

W milczeniu i z rezygnacją pozostawali się odprowadzić obydwoje szkielety do dowództwa dywizji. Posadzono ich koło trzaskającego pieca, dano im jedzenie i papierosa. Siedzieli oni tutaj zawieszani między obawą śmierci a nadzieją. Kapitan jak w oblężeniu wyrzucał i siebie poszczególne zdania.

Szefili oni, że teraz rozpoczyna się tortura. Drugi żołnierz, szofer czołgu, nie mówił nic, patrzył tylko beznadziejnie na swojego kapitana, potakiwał albo potraszał głową i silnie drżał. — Obdwóch odprowadzono do miejsca zbiórki jeńców, — przed tym sanitariusz założył kapitanowi opatrunk na oko. Podporucznik z karabinów maszynowych dodał jeszcze: Zawsze tak się dzieje. W setkach odmian. Do wszystkich odnosi się tak samo, obok podjudzania i kłamstwa groźba pistoletu komisarza. Nie ma tu żadnego bohaterstwa, żadnego bohaterstwa, albowiem brak jest wolności działania. Po prostu schwytane w pułapkę, gryzione się i obśmiane zwierzęta.

A często bestie, wytresowane i wypuszczone ze smyczy przez sowieckich komisarzy.

Niemiecki żołnierz ma jednak przewagę. Walczy z mrozem, z prądem i satanicznym przeciwnikiem. On to pozostanie zwycięzca.

## Państwo Gotów na Ukrainie

W III i IV w. po Nar. Chr. rozciągały się na północnych wybrzeżach Morza Czarnego tereny rdzenne wielkiego państwa Ostrogotów, sięgające od Dniestru do Donu. Sasiadowały one z państwem Wandalów, obejmującym obszary nad Wisłą, z państwem Wizygotów, leżącym między Dniestem a Dunajem. Jak również z niedużym państwem Gepidów, przewyższającym jednak te państwa wielkością i znaczeniem.

Już 400 lat przed założeniem państwa Gotów wschodnio-germańskie plemiona Bastarnów i Skirów zorganizowały na północnych wybrzeżach Morza Czarnego państwo, którego trzonem było terytorium między Dnieprem a Dniestem. O państwie tym wiemy jedynie, że sięgało do Karpat, albowiem starożytny geograf Ptolemeusz nazwał Baskidy i Karpały „Alpes Bastarnicae“. Państwo Bastarnów, które powstało w III w. przed Nar. Chr., miało prawdopodobnie duże znaczenie polityczne, gdyż wlewy królowie kra-

jów południowo-wschodnich często starali się pozyskać ich jako sojuszników, a więc syryjski Antioch III, macedoński Filip V i pontyjski Mithridates.

Państwo Bastarnów przestało istnieć po czterowiekowym trwaniu. Około 170 po Nar. Chr. na obszarach obejmujących je, powstało nowe państwo Gotów, które wkrótce stało się decydującym czynnikiem politycznym owych czasów w południowo-wschodniej Europie. Historyk gocki Jordanes opowiada w małownicy sposób o założeniu tego państwa w południowej Rosji.

Po wyjściu ze swojej praojczyzny Szwecji, Gotowie osiedlili się nad ujściem Wisły; po 200 latach z powodu przeludnienia — słowa Jordanesa, znajdujące całkowite potwierdzenie w badaniach prehistorii — postanowili opuścić pod dowództwem swego króla Filimera zajmowane obszary i szukać nowych siedzib. W swoich wędrówkach doszli do kraju Scy-

tów, zwanego w ich mowie Oium. Złyn kraj wzbudził ich zachwyt. Połowa wojska przebyła już rzekę, gdy most, którym przechodzili, załamał się, tak że nikt nie mógł przejść na drugą stronę rzeki, a ci którzy już przeszli nie mogli wrócić. Obszar był odcięty grząskami, głębokimi bagnami... Część Gotów, która pod Filimerem przeszła do kraju Oium, zawiązała upragnioną ziemię. Nie ulega wątpliwości, że Jordanes w swoim opowiadaniu ma na myśli bagna przypeckie, a rzeką którą Gotowie przekroczyli, jest prawdopodobnie Dniepr, przez który przeszli niedaleko Kijowa. Opowiadanie o załamaniu się mostu i następstwach uzmysławia napewno wielkie straty, poniesione przez Gotów w drodze do południowej Rosji, a zwłaszcza wśród błot przypeckich. Badania przedhistoryczne potwierdzają wywiedowanie Gotów z obszarów leżących u ujścia Wisły oraz z zachodniej części Prus Wschodnich, jednak nie całego narodu jednocześnie, lecz kilkoma falami. Wędrówki te odbywały się między rokiem 170 po Nar. Chr. i trwały do IV wieku; z obszarów nad

dolną Wisłą szły na południe Rosji coraz to nowe zastępy młodych wojowników i wzmacniały potęgę Gotów nad Morzem Czarnym.

O istnieniu państwa Gotów między Donem a Dniestem świadczy liczne gockie cmentarzyska, które zbadał przed wojną światową dwaj niemieccy uczeni, Alfred Götze i Max Ebert. Cmentarzyska te znajdują się w pobliżu starej osady greckiej Olbia, niedaleko dzisiejszego Mikolajewa i w łuku Dniepru. Inne cmentarzyska są pod Czerniuchowem, niedaleko Charkowa, pod Połtawą, pod Kijowem, jak również na Wołyniu i Podolu, a więc na całym obszarze Ukrainy łącznie z Dońcem. Zgłębiając. Także półwysp Krymski należał do państwa Gotów, i znaleziono tam cmentarzyska gockie i zbadał je, przede wszystkim w okolicy Kerezu.

Nowe państwo Gotów wkrótce dobiegło do szczytów państwa Rzymskiego. Młodzi wojownicy goccy nie zadowaliali się panowaniem nad obszarami południowej Rosji, lecz ustanowili urzędować najazdy na państwo Rzymskie przeważnie na statkach. Nie ulega wątpliwości, że flo-

ta gocka panowała wówczas na Morzu Czarnym. Przedzierali się przez Bosfor i Morze Marmara na Morze Egejskie; greckie miasta, Ateny i Korynt, poznały w III w. odważnych żeglarzy gockich. Potęga Gotów była w III w. tak duża, że rzymscy cesarze woleli płacić Gotom daninę, by zabezpieczyć sobie spokój. Wielki król Ostrogotów jako ostatni władca zjednoczył pod swoim panowaniem wszystkich Gotów. Około 250 r. walczył z Rzymianami, w zwycięskich walkach przekroczył Dunaj i wdarł się na Bałkany. Rozszerzył granice państwa do Siedmiogrodu. Z powodu zbyt wielkiej rozległości swego państwa uznał za konieczne podzielić je.

Od końca III w. istniały więc dwa państwa gockie Wizygotów (zachodnich Gotów) czyli Terwingów i Ostrogotów (wschodnich Gotów). Czwili Greutungów. W zasadzie nazwy obu plemion gockich nie mają nic wspólnego ze stronami świata, zachodem i wschodem, albowiem nazwa Wizygotów oznacza „dobrych Gotów“, a nazwa Ostrogotów oznacza „świeżych Gotów“, Greutungowie znaczy „mieszkańcy płaszczystych równin“, więc

południowo-rosyjskich stepów, a Terwingowie „mieszkańcy kraju leśnego“, więc leśnej Dacji.

Państwo Ostrogotów w południowej Rosji rozwijało się terytorialnie w kierunku północnym i wschodnim. Za czasów cesarza Konstantyna Wielkiego, Ostrogoci byli sprzymierzeńcami Rzymian. Państwo ich pod względem terytorialnym było największe za czasów wielkiego króla Ermanerycha, około r. 315. Świat starożytny porównywał tego króla z Aleksandrem Wielkim a państwo jego obejmowało obszary między Morzem Bałtyckim, Wisłą, Morzem Czarnym; Kaspiskim i Uralem.

Historyk Jordanes wymienia nazwy całego szeregu plemion, podobnych przez króla Ermanerycha. Między nimi znajdujemy również Sławian, o których wspomina również się tutaj po raz pierwszy, jako powstanie w utworze historycznym.

Ermanerych, objawiając władzę, był już w podeszłym wieku. Wykorzystując jego chorobę i sprzecząc z pewną rodziną książęcą, uderzył król Hannów na państwo ostrogockie, które runęło około 375



# Od „Pstraga” do łodzi podwodnej specjalnego typu

Japońskie zwycięstwo morskie przy Hawajach skierowało na Pacyfiku flotę Stanów Zjednoczonych zaraz w pierwszym dniu wojny. Oprócz lotnictwa morskiego, startującego z lotniskowców, brały również udział w tej bitwie łodzie podwodne specjalnego typu. Według oficjalnych komunikatów przemknęły się one z Tokio do wewnętrznej portu wojennego Pearl Harbour i tam stopowały z dobrym skutkiem nieprzyjacielskie pancerniki i krążowniki. Już samo dostanie się do portu wojennego Stanów Zjednoczonych było nadzwyczajnym czynem, tym bardziej godnym uznania, że jednocześnie ataki powietrzne przy pomocy bomb i torped zagrażały naturalnie nie tylko flocie nieprzyjaciela, lecz także własnym łodziom podwodnym specjalnego typu. Ich brawurą odważa wprowadzić niesłychany zamęt do amerykańskiej floty wojennej.

Kapitan fregaty Hosoya, japoński attaché marynarki przy rządzie w Vichy, podał godne uwagi szczegóły, dotyczące łodzi podwodnych specjalnego typu. Obalili on sensacyjne komunikaty amerykańskie o tak zwanych torpedach śmierci. Są to całkiem normalne o niewielkich rozmiarach łodzie podwodne, zaopatrzone w motory elektryczne. Osiągają niedużą szybkość — 24 mile morskie. Mogą wyrzucić po 2 torpedy. Obsada składa się z dwóch ludzi: oficera i marynarza. W wypadku gdy łódź grozi niebezpieczeństwem dostania się do niewoli, ma ona na swoim pokładzie przygotowany ładunek materiału wybuchowego, przy pomocy którego zatopiona może szybko zatopić łódź. W czasie ataku na Pearl Harbour Japończycy stracili 5 łodzi podwodnych tego typu. Te łodzie podwodne

mają naturalnie ograniczony zasięg działania, podwozi je więc okręt-matczyzny na stanowiska wyjściowe możliwie jak najbliższe celu. Jest to oznaka dobrego przygotowania japońskiego. Należy podkreślić precyzję ochrony, ponieważ amerykańskiej flocie wojennej nie udało się zaatakować ani podobnego okrętu-matczyzny dla łodzi podwodnych, ani lotniskowców japońskich, jakie brały udział w bitwie hawajskiej.

Żelazna flota świata nie posiada statku, który można by było porównać z japońską łodzią podwodną specjalnego typu. Do chwili obecnej uchodziła za najmniejszą fińska łódź podwodna „Sankko”, zbudowana w Helsinkach w r. 1930, która miała być wykorzystana na wodach Bałtyku oraz na jeziorze Ladoga. Ta łódź podwodna, która zatapiała już bolszewickie okręty, ma wyporność 90 ton, jest uzbrojona w 2 wyrzutnie torped i 1 karabin maszynowy do obrony przeciwlotniczej. Zabiera na pokład 9 min. Dla jazdy nadwodnej „Sankko” jest wyposażona w motory Diesla, pod wodą porusza się za pomocą silny elektrycznej. Fińska „Wiput”, długości 32,4 mtr., z załogą składającą się z 13-ty marynarzy, jest olbrzymem w porównaniu z japońską łodzią podwodną specjalnego typu, której długość wynosi zaledwie 12,5 metra. Dane japońskiej łodzi podwodnej typu specjalnego przypominają wczesny prawoz „Pstrag”, pierwszą nowoczesną łódź podwodną, zbudowaną w Niemczech.

Już w roku 1851 podoficer bawarski, Wilhelm Bauer, zbudował w Kilonii pierwszą niemiecką łódź zanurkową. Łódź długości 8 mtr., szerokości 2 mtr., zatopiona podczas próbnej jazdy. Nie posiadała ona, jak i następna większa już łódź, na której Bauer, pionier techniki marynarskiej, przedsięwziął 185 kursów w Rosji — ani maszynowej silny pędnej, wynalezioną dopiero później przez Siemens i Diesla w postaci silny elektrycznej i ropy naftowej, ani torpedy w swoim uzbrojeniu; tę ostatnią bowiem wynalazł w 1860 r. Lupp, oficer marynarki austriackiej. W r. 1902 inżynier d'Equeville zaproponował firmie Krupp rozpoczęcie budowy łodzi podwodnych. Przystąpiono od razu do pracy. Kilonia stocznia Niemców wybudowała w wielkiej tajemnicy próbną łódź podwodną, którą nazwała maskującym mianem „Świecą boja”. Ta łódź otrzymała po tym nazwę „Pstrag”. Rezultaty doświadczeń z próbną łodzią podwodną miały być wykorzystane przez stocznice do budowy większych łodzi podwodnych. „Pstrag” nadawał się również do walki. Jego wyporność po wynurzeniu z wody wynosiła 15,5 ton. Lekka waga umożliwiała transportowanie łodzi na pokładzie większych okrętów. Uzbrojenie stanowiły 2 wyrzutnie torped, wystające z pokładu.

W czerwcu 1903 r. „Pstrag” był gotów. Już po miesiącu przeprowadzono w kanale Kilonijskim udany atak podwodny na okręt-cel. Długość „Pstraga” wynosiła 13 mtr., przekrój cięcia 1,66 mtr. Łódź osiągnęła szybkość 6 i pół mili morskiej, była wyposażona w motor elektryczny. Prąd baterijny wystarczał tylko na mniej więcej 45 minut. Głębokość zanurzenia wynosiła 30 mtr. Do łodzi można było się dostać przez otwór w małej wieżyczce dowódcy, w pokrycie której znajdował się peryskop. Wyrzucenie torpedy odbywało się siłą sprężonego powietrza. Wszystkie próbn

jak i następna większa już łódź, na której Bauer, pionier techniki marynarskiej, przedsięwziął 185 kursów w Rosji — ani maszynowej silny pędnej, wynalezioną dopiero później przez Siemens i Diesla w postaci silny elektrycznej i ropy naftowej, ani torpedy w swoim uzbrojeniu; tę ostatnią bowiem wynalazł w 1860 r. Lupp, oficer marynarki austriackiej. W r. 1902 inżynier d'Equeville zaproponował firmie Krupp rozpoczęcie budowy łodzi podwodnych. Przystąpiono od razu do pracy. Kilonia stocznia Niemców wybudowała w wielkiej tajemnicy próbną łódź podwodną, którą nazwała maskującym mianem „Świecą boja”. Ta łódź otrzymała po tym nazwę „Pstrag”. Rezultaty doświadczeń z próbną łodzią podwodną miały być wykorzystane przez stocznice do budowy większych łodzi podwodnych. „Pstrag” nadawał się również do walki. Jego wyporność po wynurzeniu z wody wynosiła 15,5 ton. Lekka waga umożliwiała transportowanie łodzi na pokładzie większych okrętów. Uzbrojenie stanowiły 2 wyrzutnie torped, wystające z pokładu.

W czerwcu 1903 r. „Pstrag” był gotów. Już po miesiącu przeprowadzono w kanale Kilonijskim udany atak podwodny na okręt-cel. Długość „Pstraga” wynosiła 13 mtr., przekrój cięcia 1,66 mtr. Łódź osiągnęła szybkość 6 i pół mili morskiej, była wyposażona w motor elektryczny. Prąd baterijny wystarczał tylko na mniej więcej 45 minut. Głębokość zanurzenia wynosiła 30 mtr. Do łodzi można było się dostać przez otwór w małej wieżyczce dowódcy, w pokrycie której znajdował się peryskop. Wyrzucenie torpedy odbywało się siłą sprężonego powietrza. Wszystkie próbn

jazdy — w jednej brał udział cesarz — odbyły się bez wypadku. „Pstrag” próbna łódź stoczni Germania, był pierwszym krokiem do budowy — przez tę również stocznice — łodzi podwodnej niemieckiej marynarki wojennej U-1 o wyporności już 237 ton. U-1 można dziś oglądać w muzeum niemieckim w Monachium.

Dziesięć razy mniejszy od U-1 „Pstrag” wypłynął jednak jeszcze na widownię, demonstrując swoją zdolność do walki. Wyższa go nieco później rosyjska marynarka wojenna, stacjonowana we Władywostoku. O ile wiadomo, ten „Pstrag” nie był zabierany na pokład większych okrętów, lecz użyty bezpośrednio ze swej bazy. Jaki był dalszy los „Pstraga” nie można było stwierdzić aż do chwili ukazania się opisów walki austriacko-węgierskiej marynarki wojennej w czasie wojny światowej porucznika marynarki wojennej w stanie spoczynku Martiny'ego. W opisach tych mówi się o rosyjskiej najmniejszej łodzi podwodnej, zdobytej w 1917 r. na dolnym Dunaju. Zdobyta łódź, biorąca udział w walkach na Dunaju przeciw austriackim monitorom rzeczny, przypominała swoim kształtem całkowicie „Pstrag”. Ponieważ ta łódź pewien dowódca łodzi podwodnej określił po obejrzeniu jako starą i zużytą, należy przypuszczać, że nie chodzi tutaj o jakąś rekonstrukcję, lecz właśnie o prastary „Pstrag”. Rzadko kto sądził, że w 1941 r. łódź podwodna tej wielkości może stać się skuteczną bronią wojenną. Nowoczesne środki techniczne umożliwiły ten krok „w tył” od krążownika podwodnego do łodzi podwodnej specjalnego typu, tak jak od kontrtorpedowca do łodzi-ścigacza, Erich Glödschey.

## Pierwsze przepisy wykonawcze z 16 grudnia 1941 r. w sprawie reorganizacji handlu detalicznego

Reorganizacja prywatnego handlu detalicznego będzie przeprowadzona stopniowo. Przed wszystkim ci kupcy detaliczni, którzy wskutek reform bolszewickich stracili podstawy swojej egzystencji, uzyskają możliwość podjęcia i prowadzenia na nowo przedsiębiorstwa w swoich dawnych lokalach handlowych.

Na podstawie § 21 zarządzenia w sprawie reorganizacji rzemiosła, drobnego przemysłu oraz handlu detalicznego z 17 października 1941 (Dziennik Obwieszczeń 41, str. 29) zarządza się przeto:

§ 1. 1) Poprzednim właścicielom przedsiębiorstwa handlu detalicznego, którzy je stracili po 17 czerwca 1940 wskutek nacjonalizacji, a które były jeszcze czynne w dniu 20 czerwca 1941, mogą być zwrócone ich poprzednie przedsiębiorstwa na podstawie złożonego podania, o ile:

a) istnieje potrzeba publiczna, b) właściciel posiada walory osobiste i fachowe.

2) Nie jest przy tym rzeczą ważną, czy przedsiębiorstwo po nacjonalizacji przekazane zostało zarządowi do spraw handlowych, albo innemu zarządowi państwowemu, lub centrali spółdzielni, czy też pojedynczym spółdzielcom.

§ 2. 1) Przez handel detaliczny rozumie się tę gałąź handlu, która dostarcza bezpośrednio towarów osobistemu konsumenciowi za wyjątkiem wędrownego rzemiosła.

2) Do handlu detalicznego w sensie niniejszych przepisów nie należą wielkie przedsiębiorstwa handlu detalicznego, jak domy handlowe i towarowe, oraz filie wielkich przedsiębiorstw, natomiast należą do handlu detalicznego spółdzielnie spożywców, które stały się strażnikami.

3) Poza tymi niniejszymi przepisami objęte są również lokale warsztatowe i zakładanie kawiarni, kafelek, przedsiębiorstwa stolarskie i fryzjerskie. Wyjątek stanowiwo stolarstwo w urzędach i przedsiębiorstwach, których działalność ogranicza się do sroga zabudowanych tam urzędników, pracowników oraz robotników.

§ 3. Walory fachowe jedynie wówczas należy uznać, jeżeli zostały na przedłożone świadectwa egzaminacyjne lub jeżeli chodzi o handel detaliczny, gdy udowodniony zostanie przynajmniej pięcioletni okres pracy w zawodzie kmielcem w charakterze ucznia, pracownika lub samodzielnego kmielca, jeżeli zaś chodzi o inne gałęzie zawodu — przynajmniej pięcioletnią działalność w zawodzie. Dla udowodnienia walorów fachowych można zażądać złożenia egzaminu.

§ 4. 1) Zony poprzednich ostatnich właścicieli nacjonalizowanych sklepów detalicznych, które zostały wywiezione przez bolszewików, jak również ich dzieci, zostają objęte zwolnieniem, mogą być dopuszczone na podstawie podania do podjęcia działalności przedsiębiorstwa w poprzednich lokalach handlowych. Bliscy wywiezionych właścicieli przedsiębiorstwa w formie donosów dla wywiezionego. Dowód o kwalifikacjach osobistych musi być dostarczony. Jeżeli nie można wskazać się kwalifikacjami fachowymi, należy wskazać na wywieżenie przedsiębiorstwa osobie, posiadającej kwalifikacje osobiste i fachowe.

2) O ile walory i nozostawie bez zapotrzebowania do podjęcia działalności detalicznej prowadzili w dalszym ciągu ich przedsiębiorstwa przed nacjonalizacją, mogą one być dopuszczone na podstawie podania do podjęcia działalności przedsiębiorstwa w poprzednich lokalach handlowych, jeżeli udowodnione zostały kwalifikacje osobiste. Dopóki nie zostaną udowodnione niezbędne kwalifikacje fachowe, kierownictwo przedsiębiorstwa należy powierzyć osobie posiadającej kwalifikacje osobiste i fachowe. Jeżeli dowód o kwalifikacjach fachowych nie zostanie przedłożony w przeciągu dwóch lat, od chwili uzyskania zezwolenia, wówczas należy przedsiębiorstwo sprzedać lub zamknąć.

3) Ten sam sposób postępowania dotyczy wód oraz nozostawie bez zapotrzebowania do podjęcia działalności detalicznej prowadzili w dalszym ciągu ich przedsiębiorstwa przed nacjonalizacją, mogą one być dopuszczone na podstawie podania do podjęcia działalności przedsiębiorstwa w poprzednich lokalach handlowych, jeżeli udowodnione zostały kwalifikacje osobiste. Dopóki nie zostaną udowodnione niezbędne kwalifikacje fachowe, kierownictwo przedsiębiorstwa należy powierzyć osobie posiadającej kwalifikacje osobiste i fachowe. Jeżeli dowód o kwalifikacjach fachowych nie zostanie przedłożony w przeciągu dwóch lat, od chwili uzyskania zezwolenia, wówczas należy przedsiębiorstwo sprzedać lub zamknąć.

4) W poprzednim wznawia Generalny Komisarz może niezwłocznie wyjątek z regulowania tych spraw.

5) Przepisy § 1 mają zastosowanie.

§ 5. Podanie o dopuszczenie do nozostawie ruchomości przedsiębiorstwa należy złożyć do dnia 31 marca 1942 do miejscowego państwowego zarządu do spraw handlowych. Do podania należy dołączyć świadectwo moralności w dwóch egzemplarzach, wydane przez kompetentne organy miejscowej policji. Podanie winno zawierać:

a) wykaz inwentarza przekazywanego przedsiębiorstwa na podsta-

wie protokołu nacjonalizacji, który winien być jednocześnie przedłożony w or ginalie.

b) wykaz osób, które mają być zatrudnione w przedsiębiorstwie.

c) dane o przedsiębiorstwie, od którego sklep ma być przejęty.

d) dane, czy przedsiębiorstwo obecnie jest zwinione lub czynne.

e) dane o grupach towarów, po przednio prowadzonych i tych, które zamierza się prowadzić w przyszłości.

f) patent winien następnie podać dane o swoim fachowym wykształceniu i o swojej dotychczasowej działalności w zawodzie.

2) Dla złożenia podania należy zwrócić się do miejscowego państwowego zarządu dla spraw handlu, celem uzyskania formularza na podanie.

§ 6. Miejscowy państwowy zarząd do spraw handlu winien nadać listę patentów, załączając odpisy świadectwa moralności, wydany przez policję.

§ 7. 1) Miejscowy państwowy zarząd do spraw handlu wysłuchuje odnośnie złożonych podań opinii publicznych przedsiębiorstw względnie spółdzielni, do których dane przedsiębiorstwo dotychczas należało. Jeżeli przedsiębiorstwo znajduje się na terenie miasta, posiadającego władzę gospodarczą przez zarząd miejskim, należy wówczas wysłuchać również i opinii tegoż wydziału.

2) Jeżeli opinie tych władz zostały przedłożone wówczas miejscowy państwowy zarząd do spraw handlu po sprawdzeniu i uwzględnieniu prawnej strony majątkowej procesu nacjonalizacji przesyła podanie wraz ze swoją opinią pełnomocnikowi do spraw handlu detalicznego do dyspozycji. Ten ma do swojej pomocy komitę.

§ 8. 1) Podania o zwrot przedsiębiorstwa, które po 1 września 1939 należały do niemieckiej repatrianta, należy przesyłać wraz z dowodami na ręce Gener. Komisarza, który rozstrzyga o dalszym losie tych podań.

2) To samo dotyczy podań o zwrot przedsiębiorstw, które do 17 czerwca 1940 należały do Niemców lub do ich walicy obcego państwa.

§ 9. Podania nie będą uwzględnione:

a) jeżeli Komisarz Generalny wyraził się przeciwko zwrotowi przedsiębiorstwa patentowi.

b) jeżeli niema warunków zawartych w § 11 zarządzenia w sprawie reorganizacji handlu drobnego przemysłu i handlu detalicznego z 17 października 1941.

c) jeżeli natom potrzeba krowców, a niezbędny dla podjęcia i prowadzenia przedsiębiorstwa kredyt nie może mu być udzielony.

§ 10. Zezwolenie na prowadzenie przedsiębiorstwa może być udzielone, jeżeli podane dane o towarach, które ma być prowadzone, nie są już dotychczas prowadzone.

W odwołaniu należy także wskazać, jakie dane o przedsiębiorstwie zostały już dotychczas przedłożone.

§ 11. Decyzje pełnomocnika do spraw handlu detalicznego mogą być zmienione lub anulowane przez kompetentnego Generalnego Komisarza.

§ 12. 1) Jeżeli poprzednim właścicielem, domem, w którym on był, dotychczas prowadził swój zawód, przedsięwzięcie przezwroczone ich przedsiębiorstwa należy im zwrócić bezkarnie, nie to może być przedłożone, które stała wywieżona, w protokole o nacjonalizacji, a także w dniu 17 października 1941 przedłożone, nie później w poprzednim lokalach handlowych.

2) Inne znajdujące się w lokalach handlowych przedsiębiorstwa mogą być przejęte na zasadzie obowiązujących w danym czasie.

3) Mająca towarów przechowywać na własność nowego właściciela przedsiębiorstwa, po obecnym okresie niewykonalności.

Na towarach, które jest trudno zwrócić, należy podać dowód. Szczegółowe warunki odbioru, nie na podstawie inwentaryzacji, która winna być przeprowadzona przez zarząd, a przez inwentaryzację, dane przedsiębiorstwa, po przejęciu, winno być podane w protokole o nacjonalizacji.

§ 13. Zażądania i zobowiązania, które nowotły w czasie, które przedsiębiorstwo należało do inwentaryzacji, należy przedłożyć, nie przechodzi na nowego właściciela.

§ 14. Patent winien za zwrot przedsiębiorstwa odcisnąć podatek, którego wymiar ustala Generalny Komisarz. Podatek składa się z następujących części:

a) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

b) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

c) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

d) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

e) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

f) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

g) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

h) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

i) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

j) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

k) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

l) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

m) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

n) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

o) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

p) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

q) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

r) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

s) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

t) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

u) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

v) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

w) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

x) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

y) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

z) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

aa) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

ab) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

ac) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

ad) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

ae) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

af) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

ag) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

ah) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

ai) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

aj) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

ak) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

al) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

am) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

an) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

ao) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

ap) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

aq) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

ar) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

as) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

at) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

au) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

av) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

aw) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

ax) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

ay) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

az) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

ba) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

bb) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

bc) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

bd) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

be) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

bf) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

bg) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

bh) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

bi) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

bj) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

bk) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

bl) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

bm) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

bn) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

bo) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

bp) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

bq) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

br) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

bs) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

bt) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

bu) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

bv) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

bw) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

bx) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

by) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

bz) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

ca) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

cb) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

cc) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

cd) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

ce) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

cf) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

cg) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

ch) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

ci) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

cj) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

ck) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

cl) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

cm) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

cn) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

co) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

cp) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

cq) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

cr) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

cs) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

ct) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

cu) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

cv) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.

cw) z tytułu zwrotu przedsiębiorstwa, które było dotychczas prowadzone.



# Wiadomości z dnia

SOBOTA

Eleonory

21

Luty

Wschód słońca g. 7.29  
Zachód „ „ 17.40

**Zacieniamy okna w mieszkaniach dziś:**  
od godz. 17.50 do 7.20.

— **NALEŻY ODEBRAĆ KARTOFLE LUB PIENIĄDZE.** Oddział wileński „Lietuklisu“ komunikuje, że wielu mieszkańców Wilna zapłaciło w elewatorze za kartofle, lecz nie zgłosiło się do kasy, po ich odbiorze. Osoby te mogą odebrać kartofle lub wycofać z powrotem pieniądze do dn. 28 lutego b. r. Po tym terminie żadne pretensje nie będą uwzględnione. (p)

— **UDZIELONO POMOCY OKOŁO 8.000 OSOBOM.** Do dnia 1 lutego organizacje samopomocy zebrały około 500.000 marek. Z sumy tej wydano na rzecz potrzebujących samopomocy ponad 100.000 marek. Wsparcie po skrupulatnym sprawdzeniu, otrzymały osoby najbardziej potrzebujące. Ogółem pozyskało wsparcie ponad 8.000 osób. (r)

— **SPRAWOZDANIA Z DZIAŁALNOŚCI ARTELOW.** Jak komunikuje inspekcja podatkowa, wszystkie czynne w Wilnie artele i inne spółdzielnie pracy muszą do dnia 25 lutego r. b. przedłożyć inspekcji swoje bilanse za rok 1941 z wyjątkami z rachunków zysków i strat. Za niewykonanie tego zarządzenia grozi kara. (p)

— **UKONCZENIE REMONTU KINOTEATRU „ADRIA“.** Dobiegają obecnie końca roboty remontowe w kinoteatrze „Adria“. Remont przeprowadzono w nader szerokim zakresie, tak że lokal uległ gruntownej przeróbce. Po zakończeniu remontu, „Adria“ będzie jednym z najpiękniejszych kinoteatrów w Wilnie. (r)

— **WYTTCZNE DLA ROLNICTWA NA ROK BIEŻĄCY.** Głównymi wytycznymi dla rolnictwa na terenie Okręgu Wileńskiego w r. b. będzie przede wszystkim zwiększenie powierzchni uprawy pod kartofle, oraz pod rośliny pastewne wszelkiego rodzaju, jak okopowe, koniuczyna i t. p. Szczególnie wiele kartofli będzie posadzonych na sadzeniaki. (r)

Baraki cukrowe w r. b. będą zasadzone w takiej ilości, aby zapewnić tyle surowca dla cukrowni, ile tylko będą mogły przerobić.

Przewiduje się również zwiększenie pogłowia owiec oraz powierzchni uprawy łąk. Będzie również wprowadzona uprawa innych rodzajów roślin przemysłowych, przede wszystkim tytoniu.

Aby zwiększyć wydajność gruntów, przeprowadzone zostaną na szeroka skalę roboty melioracyjne. Głównym ich celem jest rozszerzenie i zwiększenie dotąd bardzo nieznacznej produkcji rolnej. Aby zachęcić rolników do pracy, stwarzając się będzie co raz lepsze warunki zbytu i co raz szerszy rynek dla produktów rolnych. Nad urzeczywistnieniem tych planów czuwają organy miejscowe, ściśle współpracujące z władzami cywilnymi. (p)

— **30 HA. POD UPRAWĘ ZIOŁ LOKARSKICH.** Trust „Sodyba“ w roku ubiegłym w granicach miasta Wilna uprawiał zioła lekarskie na przestrzeni około 20 ha. W r. b. przestrzeń ta zostanie jeszcze zwiększona. Na plantacjach ziół lekarskich „Sodyby“ uprawiane są głównie: rumianek, dytalis i waleriana (kolek lekarski). (p)

— **PRZED SEZONEM WIOSENNYM W TARTAKACH WILEŃSKICH.** W pracy tartaków wileńskich w miesiącach wiosennych następowała zwykle przerwa. Jako powód, podawano brak odpowiedniego surowca do przeróbki. Tak było za czasów bolszewickich, pomimo zapewnienia najbardziej miarodajnych czynników i rozlicznych komisji planowania, które w gruncie rzeczy opracowywały swoje plany zupełnie niewspółmiernie do istniejących warunków i konieczności. Kierowały się one zasadą, by wykazać się „imponującymi rozmiarami i rozmachem tempa pracy“. Obecnie jak się dowiadujemy z tej nie będzie, gdyż przewidując ewentualny brak materiału przerobkowego, postarano się dostarczyć go na odpowiedni czas i w właściwej formie, tak że do okresu ruszenia lodów i normalnego przewozu tratw rzekami — tartaki wileńskie nie ustają w pracy ani na jeden dzień. (z)

— **INSTYTUT OŚWIATY DLA DOROSŁYCH** z dniem 1 marca 1942 r. otwiera nową grupę nauki języka litewskiego. Wykłady będą odbywały się w godz. rannych i wieczorowych. Zapisy i informacje w kancelarii Instytutu przy Św. Jurgio (Św. Jerski z.) 3, tel. 694, w dni powszednie od godz. 10 do 14.

Dyrektor

— **ROZSZERZENIE DZIAŁALNOŚCI „SODYBY“.** Rejon działalności oddziału wileńskiego trustu „Sodyba“, obejmujący dotychczas powiaty: wileński, trocki i święciański, został rozszerzony na powiaty: wileński, jezierski i uciański. „Sodyba“ założy w tych powiatach punkty, na których będzie dokonywany skup warzyw, jagód, grzybów, owoców i ziół leczniczych. Będą one następnie przetwarzane w wileńskich przetwórnich „Sodyby“. (p)

— **PSY MUSZĄ BYĆ PRZYWIĄZANE.** Ze względu na łatwość roznoszenia się wścieklizny polska w dalszym ciągu sporządza nawet w osiedlach oddalonych od dróg publicznych protokoły karne przeciwko tym rolnikom, którzy nie trzymają psów na uwięzi. Sześć powiatu ukarało za to wykreślenie w ciągu stycznia r. b. 46 rolników grzywną od 10 do 30 marek z zamianą na areszt. (p)

— **PLAGA WILKÓW.** W związku z długotrwałą w roku bieżącym zimą zauważono na terenie Kraju Wschodniego, szczególnie w okolicy wileńskiej, znaczne rozmnożenie się wilków, które wyrządzają wielkie szkody w żywym inwentarzu wieśniaków. Niejednokrotnie podkopują się pod chlewy i pożerają młode prosięta. Zażalenie zmniejszenie się pogłowia zwierząt stanu zauważono również wśród sarn i jeleni. Ludność wielu rejonów zwróciła się do władz niemieckich z prośbą o urządzenie obławy na dzikie zwierzęta. W najbliższym czasie odbędzie się kilka polowań z nagonką, które w dużym stopniu zmniejszą tę nępnie panującą plagę zimowych miesięcy.

Należy przypuszczać, że na skutek działań wojennych, wilki opuściły swoje rejonu w głąbi lasów nad Wajdajem, przenosząc się gromadnie na wschód, częściowo zaś na zachód, gdzie znajdują odpowiedni „łup“ w postaci zwierząt domowych i stosunkowo dobrze utrzymanego zwierzętostanu lasów i puszczy państwowych — żerując bezpiecznie i rozmnażając się łtwej. (z)

— **KARA ZA ZDZIERSTWO.** Sześć powiatu ukarało mieszkankę wsi Gulbin, gm. rzeszawska, Salomeę Krupkę, grzywną 15 marek z zamianą na 7 dni aresztu za sprzedaż mleka po cenach wygórowanych. (p)

— **UKARANI GRZYWNĄ W WY-SOKOŚCI 1.100 MAREK.** Za prowadzenie bez zezwolenia jadalni i za handel pokątny mięsem pochodzącym z tajnego uboju, niebadanym przez weterynarza, ukarano grzywną w wysokości 600 marek Helenę Aszako, zam. przy ul. Dominikańskiej 15. Poza tym za niedozwolony handel samogonem i pobieranie nadmiernej cen obciążono ją karą 500 marek. Lokal jadalni został natychmiast zamknięty przez policję. (r)

— **WYPADEK ULICZNY.** Onegdaj na Batoro plentas (Trakt Batoro) ciężarówka przejechała przechodzącą przez jezdnię Leona Ustaszewą, zam. tamże. Po przewiezieniu do szpitala stwierdzono, że Ustaszew w chwili wypadku był w stanie nietrzeźwym. (r)

—Oo—

## RADIO

SOBOTA, 21 lutego 1942 r.

7.00 — dziennik po niemiecku, 8.20 — koncert poranny, 9.00 — dziennik po niemiecku, 11.30 — koncert przedpołudniowy, 12.00 — sygnał czasu, 14.00 — dziennik po niemiecku, 14.15 — dziennik po polsku, 15.00 — krótkie wiadomości z frontu, 16.30 — dziennik po polsku, 17.00 — dziennik po niemiecku, 18.30 — raporty, 19.00 — komunikaty z frontu, 19.30 — komentarze do komunikatów wojennych 19.45 — przegląd polityczny i radiowy, 20.00 — dziennik po niemiecku, 20.15 — dla żołnierzy niemieckich muzyka rozrywkowa, 0.00 — dziennik po niemiecku.

# Zima wojenna na wsi

Cicho drzemią chaty wiejskie pod pokrywą śniegu, który przykrył ich dachy białymi szubami i zasypał podwórza. Sennie przebiega teraz życie na wsi, zwłaszcza, że większość gospodarzy skończyła już młóckę i wypoczywa przed okresem prac w o sennych. Rzadko ktoś wyjdzie na ulicę, tylko wznoszące się rankami z kominów słupy dymów są dowodem, że istnieje tu jakieś życie.

Mróż ścisnął cały kraj w kleszcze lodu, więc wszystko co żyje stara się o ciepłe kryjówki. No też dziwne, że wsię wyglądają tak sennie. Podwórka zaludniają się tylko wtedy, gdy trzeba karmić inwentarz. Szybko, szybko przebiegają gospodarze z naczyniami siana i słomy od stodoły do obory, skrzyplą żorawie przy studniach, parszają zwierzęta, a z otwartych drzwi zabudowań wala się kłęby pary.

Dzień na wsi rozpoczyna się dopiero o brzasku. Nikt wcześniej nie wstaje bo nie ma światła. Lampy zapala się tylko przy wyjątkowych okazjach. Dlatego wszyscy starają się jak najwocniej wykorzystać krótki dzień zimowy. Wszystko musi być załatwione w granicach wschodu i zachodu słońca. Poranne zbórki i wieczorne ustalę. Kobiety przed przykrytym lodem szybach okienek, a mężczyźni po nakarmieniu inwentarza i przygotowaniu opału stragają, lub kręcą sznury. Dzień przebiega bardzo szybko i niezapkończoną robotę trzeba odłożyć na jutro.

A wieczory w tym roku są niezwykle ciemne. Mimo to ludzie nie mogą wyrzucić się towarzyszą swych bliźnich i chętnie gromadzą się w chatach sąsiedów, zwłaszcza jeżeli w którejś z nich jest jakiś detektor, lub przywieziony z miasta gazeta. Chętniej nową i pogawędkę ciągną do tego sąsiada, u którego w oknie zabłyśnie światło.

Ponieważ przy św. etle, choćby najcięższym, zawsze weselej, więc wielu gospodarzy zaczęło używać lucywa. Przy wesoło trzaskającym ognisku smolnej drzazgi można pogwarzyć niefrasobliwie, posłuchać nowin z szerokiego świata. Wesoło wcale nie jest obojętne na przeżywany moment historyczny i chwalebny chwila wszelkie wiadomości. Każdy, wracający z miasta przywozi gazetę, wszyscy pilnie słuchają komunikatów z frontu przez radio, gdyż wielu gospodarzy posiada aparaty detektorowe.

Większość rolników wykonała już dostawy obowiązkowe. Niektórzy jeszcze nie zdążyli dowozić kartofli i odłożyli to na wiosnę. Gospodarze chętnie wykonują wszystkie obowiązki i śmiało spoglądają w przyszłość. Panująca powszechnie w zeszłym roku pod jarzmem bolszewickim ponura beznadziejność i brak wiary w jutro — znikły bez śladu.

Młodzież rolnicza garnie się do wiedzy, do rozszerzenia zasobów swych wiadomości. Zmiana w naszym kraju przeważnie jest mało urodzajna, aby uzyskać większy plon trzeba z dużą umiejętnością gospodarować. Nasz rolniczy rozumie, że dotychczasowe sposoby gospodarowania są już przestarzałe i dlatego chcą wiedzieć jak najwięcej, aby pracować lepiej, niż ich ojcowie. (r).

**z Salmonowiczów Helena Umiastowska**  
opatrzona św. Sakramentami, zasnąła w Panu dn. 21.1.1942 r. w ma. Berdowskiej, pochowana na cmentarzu parafialnym w Gieranowach. o czym zawiadamiają pogrążeni w głębokim smutku  
CÓRKI I WNU

**Marjan Parfjanowicz**  
Wiceprezes Sądu Apelacyjnego w Wilnie  
po krótkich, lecz ciężkich cierpieniach, zasnął w Panu, dnia 19 lutego 1942 r., w wieku lat 64.  
Ekspozycja zwłok z domu żałobcy, przy ul. Filareckiej 3, nastąpi w dniu 21 lutego godz. 17-jej do kościoła na cmentarzu Bernardyńskim. Msza św. żałobna odbędzie się tamże w poniedziałek 23-go lutego o godzinie 10 rano, po czym nastąpi pogrzeb na cmentarzu miejscowym.  
O czym zawiadamiają pogrążeni w ciężkim żalu  
**ŻONA I RODZINA**

**TEATRY FILMOWE**

**„CASPAR“** Wyjątkowo interesujący film p. t.  
**»MAŁGORZATA: 3«**  
reżyserskim Gusti Hünner, Leo Lingen, innych wybitnych artystów  
Lodotek: OSTATNIE AKTUALIA  
Początek o godz. 15.00—17.00—19.00. Kasa czynna od godz. 13.30

**„A“** Wyjątkowo 8  
Dziś: Najnowszy sensacyjny film. Po raz pierwszy w Wilnie  
reżyserskim „Wielki Włóczęga“ Sensacyjny kryminalny dramat.  
W rolach głównych: Christine Grabe i Rudolf Fernau.  
Nadprogram: OSTATNIE AKTUALNOŚCI Z FRONTU I ŚWIATA.  
Początek seansów o godz. 15.00—17.00—19.00.

**„AUSRA“** Wyjątkowo 59  
Sensacyjny film  
reżyserskim „Wielki Włóczęga“  
Nadprogram: NAJŚWIEŻSZE AKTUALNOŚCI Z FRONTU.  
Początek seansów o g. 15.00—17.00—19.00. Kasa czynna od 13.30

**„KULTUR“** Wyjątkowo 14  
reżyserskim „Wielki Włóczęga“  
**„TRIO COBONAS“**  
Fascynujący film z życia cyrkowego.  
Nadprogram: NAJŚWIEŻSZE AKTUALNOŚCI Z FRONTU.  
Początek seansów o g. 15.00—17.00—19.00. Kasa czynna od 13.30

**Szkółka antonów „zesława“**  
Trakt (Trocka) 13-1 (wejście z bramy, na lewo)  
WYUCZA TANCZYC  
modnie, elegancko bez względu na zdołność.  
Lekcje wprawne we wtorki, czwartki, soboty i dni świąteczne od godz. 16-21.  
Zapisy i informacje codziennie od godz. 14-16.

**DOBRE CENY OTRZYMAJĄ** za wszelkie sprzęty elektryczne sprzedające go w pracowni  
**Ramundo Koskoto**  
Vlnaus (Wileński) 22, róg Gdańskiej  
Tamże wykonywane wszelkie naprawy elektryczne: światła, aparaty, różnice, odczynniki, grzejniki, oraz telefon. Stałym klientom 5% rabatu

**Potrzebni tapicerzy do pracowni mebli**  
Z lożosnami: Didzioti Wielka 32

**Pracownia, szybko i wytrzymałe napisy, do tłumaczeń z niemieckiego na polski i odwrotnie, potrzebny od zaraz. Tylko doświadczeni tłumacze, którzy znają niemiecki i polski, a także niemiecki i litewski. Przyjmujemy wyższe wykształcenie, z doświadczeniem literatury historycznej i geografii. Os. bis. zezwolona w red. „Głos“ w a. 12-14.**

**Pracownia, szybko i wytrzymałe napisy, do tłumaczeń z niemieckiego na polski i odwrotnie, potrzebny od zaraz. Tylko doświadczeni tłumacze, którzy znają niemiecki i polski, a także niemiecki i litewski. Przyjmujemy wyższe wykształcenie, z doświadczeniem literatury historycznej i geografii. Os. bis. zezwolona w red. „Głos“ w a. 12-14.**

**Pracownia, szybko i wytrzymałe napisy, do tłumaczeń z niemieckiego na polski i odwrotnie, potrzebny od zaraz. Tylko doświadczeni tłumacze, którzy znają niemiecki i polski, a także niemiecki i litewski. Przyjmujemy wyższe wykształcenie, z doświadczeniem literatury historycznej i geografii. Os. bis. zezwolona w red. „Głos“ w a. 12-14.**

**Pracownia, szybko i wytrzymałe napisy, do tłumaczeń z niemieckiego na polski i odwrotnie, potrzebny od zaraz. Tylko doświadczeni tłumacze, którzy znają niemiecki i polski, a także niemiecki i litewski. Przyjmujemy wyższe wykształcenie, z doświadczeniem literatury historycznej i geografii. Os. bis. zezwolona w red. „Głos“ w a. 12-14.**

**Pracownia, szybko i wytrzymałe napisy, do tłumaczeń z niemieckiego na polski i odwrotnie, potrzebny od zaraz. Tylko doświadczeni tłumacze, którzy znają niemiecki i polski, a także niemiecki i litewski. Przyjmujemy wyższe wykształcenie, z doświadczeniem literatury historycznej i geografii. Os. bis. zezwolona w red. „Głos“ w a. 12-14.**

**Pracownia, szybko i wytrzymałe napisy, do tłumaczeń z niemieckiego na polski i odwrotnie, potrzebny od zaraz. Tylko doświadczeni tłumacze, którzy znają niemiecki i polski, a także niemiecki i litewski. Przyjmujemy wyższe wykształcenie, z doświadczeniem literatury historycznej i geografii. Os. bis. zezwolona w red. „Głos“ w a. 12-14.**

**Pracownia, szybko i wytrzymałe napisy, do tłumaczeń z niemieckiego na polski i odwrotnie, potrzebny od zaraz. Tylko doświadczeni tłumacze, którzy znają niemiecki i polski, a także niemiecki i litewski. Przyjmujemy wyższe wykształcenie, z doświadczeniem literatury historycznej i geografii. Os. bis. zezwolona w red. „Głos“ w a. 12-14.**

**Pracownia, szybko i wytrzymałe napisy, do tłumaczeń z niemieckiego na polski i odwrotnie, potrzebny od zaraz. Tylko doświadczeni tłumacze, którzy znają niemiecki i polski, a także niemiecki i litewski. Przyjmujemy wyższe wykształcenie, z doświadczeniem literatury historycznej i geografii. Os. bis. zezwolona w red. „Głos“ w a. 12-14.**

**Pracownia, szybko i wytrzymałe napisy, do tłumaczeń z niemieckiego na polski i odwrotnie, potrzebny od zaraz. Tylko doświadczeni tłumacze, którzy znają niemiecki i polski, a także niemiecki i litewski. Przyjmujemy wyższe wykształcenie, z doświadczeniem literatury historycznej i geografii. Os. bis. zezwolona w red. „Głos“ w a. 12-14.**

**Pracownia, szybko i wytrzymałe napisy, do tłumaczeń z niemieckiego na polski i odwrotnie, potrzebny od zaraz. Tylko doświadczeni tłumacze, którzy znają niemiecki i polski, a także niemiecki i litewski. Przyjmujemy wyższe wykształcenie, z doświadczeniem literatury historycznej i geografii. Os. bis. zezwolona w red. „Głos“ w a. 12-14.**

**Pracownia, szybko i wytrzymałe napisy, do tłumaczeń z niemieckiego na polski i odwrotnie, potrzebny od zaraz. Tylko doświadczeni tłumacze, którzy znają niemiecki i polski, a także niemiecki i litewski. Przyjmujemy wyższe wykształcenie, z doświadczeniem literatury historycznej i geografii. Os. bis. zezwolona w red. „Głos“ w a. 12-14.**

**Pracownia, szybko i wytrzymałe napisy, do tłumaczeń z niemieckiego na polski i odwrotnie, potrzebny od zaraz. Tylko doświadczeni tłumacze, którzy znają niemiecki i polski, a także niemiecki i litewski. Przyjmujemy wyższe wykształcenie, z doświadczeniem literatury historycznej i geografii. Os. bis. zezwolona w red. „Głos“ w a. 12-14.**

**Pracownia, szybko i wytrzymałe napisy, do tłumaczeń z niemieckiego na polski i odwrotnie, potrzebny od zaraz. Tylko doświadczeni tłumacze, którzy znają niemiecki i polski, a także niemiecki i litewski. Przyjmujemy wyższe wykształcenie, z doświadczeniem literatury historycznej i geografii. Os. bis. zezwolona w red. „Głos“ w a. 12-14.**

**Pracownia, szybko i wytrzymałe napisy, do tłumaczeń z niemieckiego na polski i odwrotnie, potrzebny od zaraz. Tylko doświadczeni tłumacze, którzy znają niemiecki i polski, a także niemiecki i litewski. Przyjmujemy wyższe wykształcenie, z doświadczeniem literatury historycznej i geografii. Os. bis. zezwolona w red. „Głos“ w a. 12-14.**

**Pracownia, szybko i wytrzymałe napisy, do tłumaczeń z niemieckiego na polski i odwrotnie, potrzebny od zaraz. Tylko doświadczeni tłumacze, którzy znają niemiecki i polski, a także niemiecki i litewski. Przyjmujemy wyższe wykształcenie, z doświadczeniem literatury historycznej i geografii. Os. bis. zezwolona w red. „Głos“ w a. 12-14.**

**Pracownia, szybko i wytrzymałe napisy, do tłumaczeń z niemieckiego na polski i odwrotnie, potrzebny od zaraz. Tylko doświadczeni tłumacze, którzy znają niemiecki i polski, a także niemiecki i litewski. Przyjmujemy wyższe wykształcenie, z doświadczeniem literatury historycznej i geografii. Os. bis. zezwolona w red. „Głos“ w a. 12-14.**

**Pracownia, szybko i wytrzymałe napisy, do tłumaczeń z niemieckiego na polski i odwrotnie, potrzebny od zaraz. Tylko doświadczeni tłumacze, którzy znają niemiecki i polski, a także niemiecki i litewski. Przyjmujemy wyższe wykształcenie, z doświadczeniem literatury historycznej i geografii. Os. bis. zezwolona w red. „Głos“ w a. 12-14.**

**Pracownia, szybko i wytrzymałe napisy, do tłumaczeń z niemieckiego na polski i odwrotnie, potrzebny od zaraz. Tylko doświadczeni tłumacze, którzy znają niemiecki i polski, a także niemiecki i litewski. Przyjmujemy wyższe wykształcenie, z doświadczeniem literatury historycznej i geografii. Os. bis. zezwolona w red. „Głos“ w a. 12-14.**

**Pracownia, szybko i wytrzymałe napisy, do tłumaczeń z niemieckiego na polski i odwrotnie, potrzebny od zaraz. Tylko doświadczeni tłumacze, którzy znają niemiecki i polski, a także niemiecki i litewski. Przyjmujemy wyższe wykształcenie, z doświadczeniem literatury historycznej i geografii. Os. bis. zezwolona w red. „Głos“ w a. 12-14.**

**Pracownia, szybko i wytrzymałe napisy, do tłumaczeń z niemieckiego na polski i odwrotnie, potrzebny od zaraz. Tylko doświadczeni tłumacze, którzy znają niemiecki i polski, a także niemiecki i litewski. Przyjmujemy wyższe wykształcenie, z doświadczeniem literatury historycznej i geografii. Os. bis. zezwolona w red. „Głos“ w a. 12-14.**

**Pracownia, szybko i wytrzymałe napisy, do tłumaczeń z niemieckiego na polski i odwrotnie, potrzebny od zaraz. Tylko doświadczeni tłumacze, którzy znają niemiecki i polski, a także niemiecki i litewski. Przyjmujemy wyższe wykształcenie, z doświadczeniem literatury historycznej i geografii. Os. bis. zezwolona w red. „Głos“ w a. 12-14.**

**Pracownia, szybko i wytrzymałe napisy, do tłumaczeń z niemieckiego na polski i odwrotnie, potrzebny od zaraz. Tylko doświadczeni tłumacze, którzy znają niemiecki i polski, a także niemiecki i litewski. Przyjmujemy wyższe wykształcenie, z doświadczeniem literatury historycznej i geografii. Os. bis. zezwolona w red. „Głos“ w a. 12-14.**

**Pracownia, szybko i wytrzymałe napisy, do tłumaczeń z niemieckiego na polski i odwrotnie, potrzebny od zaraz. Tylko doświadczeni tłumacze, którzy znają niemiecki i polski, a także niemiecki i litewski. Przyjmujemy wyższe wykształcenie, z doświadczeniem literatury historycznej i geografii. Os. bis. zezwolona w red. „Głos“ w a. 12-14.**

**Pracownia, szybko i wytrzymałe napisy, do tłumaczeń z niemieckiego na polski i odwrotnie, potrzebny od zaraz. Tylko doświadczeni tłumacze, którzy znają niemiecki i polski, a także niemiecki i litewski. Przyjmujemy wyższe wykształcenie, z doświadczeniem literatury historycznej i geografii. Os. bis. zezwolona w red. „Głos“ w a. 12-14.**

**Pracownia, szybko i wytrzymałe napisy, do tłumaczeń z niemieckiego na polski i odwrotnie, potrzebny od zaraz. Tylko doświadczeni tłumacze, którzy znają niemiecki i polski, a także niemiecki i litewski. Przyjmujemy wyższe wykształcenie, z doświadczeniem literatury historycznej i geografii. Os. bis. zezwolona w red. „Głos“ w a. 12-14.**

**Pracownia, szybko i wytrzymałe napisy, do tłumaczeń z niemieckiego na polski i odwrotnie, potrzebny od zaraz. Tylko doświadczeni tłumacze, którzy znają niemiecki i polski, a także niemiecki i litewski. Przyjmujemy wyższe wykształcenie, z doświadczeniem literatury historycznej i geografii. Os. bis. zezwolona w red. „Głos“ w a. 12-14.**

**Pracownia, szybko i wytrzymałe napisy, do tłumaczeń z niemieckiego na polski i odwrotnie, potrzebny od zaraz. Tylko doświadczeni tłumacze, którzy znają niemiecki i polski, a także niemiecki i litewski. Przyjmujemy wyższe wykształcenie, z doświadczeniem literatury historycznej i geografii. Os. bis. zezwolona w red. „Głos“ w a. 12-14.**

**Pracownia, szybko i wytrzymałe napisy, do tłumaczeń z niemieckiego na polski i odwrotnie, potrzebny od zaraz. Tylko doświadczeni tłumacze, którzy znają niemiecki i polski, a także niemiecki i litewski. Przyjmujemy wyższe wykształcenie, z doświadczeniem literatury historycznej i geografii. Os. bis. zezwolona w red. „Głos“ w a. 12-14.**

**Pracownia, szybko i wytrzymałe napisy, do tłumaczeń z niemieckiego na polski i odwrotnie, potrzebny od zaraz. Tylko doświadczeni tłumacze, którzy znają niemiecki i polski, a także niemiecki i litewski. Przyjmujemy wyższe wykształcenie, z doświadczeniem literatury historycznej i geografii. Os. bis. zezwolona w red. „Głos“ w a. 12-14.**

**Pracownia, szybko i wytrzymałe napisy, do tłumaczeń z niemieckiego na polski i odwrotnie, potrzebny od zaraz. Tylko doświadczeni tłumacze, którzy znają niemiecki i polski, a także niemiecki i litewski. Przyjmujemy wyższe wykształcenie, z doświadczeniem literatury historycznej i geografii. Os. bis. zezwolona w red. „Głos“ w a. 12-14.**

**Pracownia, szybko i wytrzymałe napisy, do tłumaczeń z niemieckiego na polski i odwrotnie, potrzebny od zaraz. Tylko doświadczeni tłumacze, którzy znają niemiecki i polski, a także niemiecki i litewski. Przyjmujemy wyższe wykształcenie, z doświadczeniem literatury historycznej i geografii. Os. bis. zezwolona w red. „Głos“ w a. 12-14.**

**Pracownia, szybko i wytrzymałe napisy, do tłumaczeń z niemieckiego na polski i odwrotnie, potrzebny od zaraz. Tylko doświadczeni tłumacze, którzy znają niemiecki i polski, a także niemiecki i litewski. Przyjmujemy wyższe wykształcenie, z doświadczeniem literatury historycznej i geografii. Os. bis. zezwolona w red. „Głos“ w a. 12-14.**

**Pracownia, szybko i wytrzymałe napisy, do tłumaczeń z niemieckiego na polski i odwrotnie, potrzebny od zaraz. Tylko doświadczeni tłumacze, którzy znają niemiecki i polski, a także niemiecki i litewski. Przyjmujemy wyższe wykształcenie, z doświadczeniem literatury historycznej i geografii. Os. bis. zezwolona w red. „Głos“ w a. 12-14.**

**Pracownia, szybko i wytrzymałe napisy, do tłumaczeń z niemieckiego na polski i odwrotnie, potrzebny od zaraz. Tylko doświadczeni tłumacze, którzy znają niemiecki i polski, a także niemiecki i litewski. Przyjmujemy wyższe wykształcenie, z doświadczeniem literatury historycznej i geografii. Os. bis. zezwolona w red. „Głos“ w a. 12-14.**

**Pracownia, szybko i wytrzymałe napisy, do tłumaczeń z niemieckiego na polski i odwrotnie, potrzebny od zaraz. Tylko doświadczeni tłumacze, którzy znają niemiecki i polski, a także niemiecki i litewski. Przyjmujemy wyższe wykształcenie, z doświadczeniem literatury historycznej i geografii. Os. bis. zezwolona w red. „Głos“ w a. 12-14.**

**Pracownia, szybko i wytrzymałe napisy, do tłumaczeń z niemieckiego na polski i odwrotnie, potrzebny od zaraz. Tylko doświadczeni tłumacze, którzy znają niemiecki i polski, a także niemiecki i litewski. Przyjmujemy wyższe wykształcenie, z doświadczeniem literatury historycznej i geografii. Os. bis. zezwolona w red. „Głos“ w a. 12-14.**

**Pracownia, szybko i wytrzymałe napisy, do tłumaczeń z niemieckiego na polski i odwrotnie, potrzebny od zaraz. Tylko doświadczeni tłumacze, którzy znają niemiecki i polski, a także niemiecki i litewski. Przyjmujemy wyższe wykształcenie, z doświadczeniem literatury historycznej i geografii. Os. bis. zezwolona w red. „Głos“ w a. 12-14.**

**Pracownia, szybko i wytrzymałe napisy, do tłumaczeń z niemieckiego na polski i odwrotnie, potrzebny od zaraz. Tylko doświadczeni tłumacze, którzy znają niemiecki i polski, a także niemiecki i litewski. Przyjmujemy wyższe wykształcenie, z doświadczeniem literatury historycznej i geografii. Os. bis. zezwolona w red. „Głos“ w a. 12-14.**

**Pracownia, szybko i wytrzymałe napisy, do tłumaczeń z niemieckiego na polski i odwrotnie, potrzebny od zaraz. Tylko doświadczeni tłumacze, którzy znają niemiecki i polski, a także niemiecki i litewski. Przyjmujemy wyższe wykształcenie, z doświadczeniem literatury historycznej i geografii. Os. bis. zezwolona w red. „Głos“ w a. 12-14.**

**Pracownia, szybko i wytrzymałe napisy, do tłumaczeń z niemieckiego na polski i odwrotnie, potrzebny od zaraz. Tylko doświadczeni tłumacze, którzy znają niemiecki i polski, a także niemiecki i litewski. Przyjmujemy wyższe wykształcenie, z doświadczeniem literatury historycznej i geografii. Os. bis. zezwolona w red. „Głos“ w a. 12-14.**

**Pracownia, szybko i wytrzymałe napisy, do tłumaczeń z niemieckiego na polski i odwrotnie, potrzebny od zaraz. Tylko doświadczeni tłumacze, którzy znają niemiecki i polski, a także niemiecki i litewski. Przyjmujemy wyższe wykształcenie, z doświadczeniem literatury historycznej i geografii. Os. bis. zezwolona w red. „Głos“ w a. 12-14.**

**Pracownia, szybko i wytrzymałe napisy, do tłumaczeń z niemieckiego na polski i odwrotnie, potrzebny od zaraz. Tylko doświadczeni tłumacze, którzy znają niemiecki i polski, a także niemiecki i litewski. Przyjmujemy wyższe wykształcenie, z doświadczeniem literatury historycznej i geografii. Os. bis. zezwolona w red. „Głos“ w a. 12-14.**

**Pracownia, szybko i wytrzymałe napisy, do tłumaczeń z niemieckiego na polski i odwrotnie, potrzebny od zaraz. Tylko doświadczeni tłumacze, którzy znają niemiecki i polski, a także niemiecki i litewski. Przyjmujemy wyższe wykształcenie, z doświadczeniem literatury historycznej i geografii. Os. bis. zezwolona w red. „Głos“ w a. 12-14.**

**Pracownia, szybko i wytrzymałe napisy, do tłumaczeń z niemieckiego na polski i odwrotnie, potrzebny od zaraz. Tylko doświadczeni tłumacze, którzy znają niemiecki i polski, a także niemiecki i litewski. Przyjmujemy wyższe wykształcenie, z doświadczeniem literatury historycznej i geografii. Os. bis. zezwolona w red. „Głos“ w a. 12-14.**

**Pracownia, szybko i wytrzymałe napisy, do tłumaczeń z niemieckiego na polski i odwrotnie, potrzebny od zaraz. Tylko doświadczeni tłumacze, którzy znają niemiecki i polski, a także niemiecki i litewski. Przyjmujemy wyższe wykształcenie, z doświadczeniem literatury historycznej i geografii. Os. bis. zezwolona w red. „Głos“ w a. 12-14.**

**Pracownia, szybko i wytrzymałe napisy, do tłumaczeń z niemieckiego na polski i odwrotnie, potrzebny od zaraz. Tylko doświadczeni tłumacze, którzy znają niemiecki i polski, a także niemiecki i litewski. Przyjmujemy wyższe wykształcenie, z doświadczeniem literatury historycznej i geografii. Os. bis. zezwolona w red. „Głos“ w a. 12-14.**

**Pracownia, szybko i wytrzymałe napisy, do tłumaczeń z niemieckiego na polski i odwrotnie, potrzebny od zaraz. Tylko doświadczeni tłumacze, którzy znają niemiecki i polski, a także niemiecki i litewski. Przyjmujemy wyższe wykształcenie, z doświadczeniem literatury historycznej i geografii. Os. bis. zezwolona w red. „Głos“ w a. 12-14.**

**Pracownia, szybko i wytrzymałe napisy, do tłumaczeń z niemieckiego na polski i odwrotnie, potrzebny od zaraz. Tylko doświadczeni tłumacze, którzy znają niemiecki i polski, a także niemiecki i litewski. Przyjmujemy wyższe wykształcenie, z doświadczeniem literatury historycznej i geografii. Os. bis. zezwolona w red. „Głos“ w a. 12-14.**

**Pracownia, szybko i wytrzymałe napisy, do tłumaczeń z niemieckiego na polski i odwrotnie, potrzebny od zaraz. Tylko doświadczeni tłumacze, którzy znają niemiecki i polski, a także niemiecki i litewski. Przyjmujemy wyższe wykształcenie, z doświadczeniem literatury historycznej i geografii. Os. bis. zezwolona w red. „Głos“ w a. 12-14.**

**Pracownia, szybko i wytrzymałe napisy, do tłumaczeń z niemieckiego na polski i odwrotnie, potrzebny od zaraz. Tylko doświadczeni tłumacze, którzy znają niemiecki i polski, a także niemiecki i litewski. Przyjmujemy wyższe wykształcenie, z doświadczeniem literatury historycznej i geografii. Os. bis. zezwolona w red. „Głos“ w a. 12-14.**

**Pracownia, szybko i wytrzymałe napisy, do tłumaczeń z niemieckiego na polski i odwrotnie, potrzebny od zaraz. Tylko doświadczeni tłumacze, którzy znają niemiecki i polski, a także niemiecki i litewski. Przyjmujemy wyższe wykształcenie, z doświadczeniem literatury historycznej i geografii. Os. bis. zezwolona w red. „**